



票房和口碑都不讨好 国产电影改编日本IP 为何常“挨批”

吴宇森导演的新版《追捕》11月24日上映至今，票房刚刚过亿，豆瓣评分只有4.7，票房和口碑都趋于平庸。《追捕》与之前上映的黄磊首部导演之作《麻烦家族》有一个共同的特点——都改编自日本知名IP，而且都受到了原著粉的批评。

改编日本IP 几乎全被观众讨伐

近两年，国内影视市场迎来了一轮日本IP改编潮：改编自日本小说家片山恭一同名小说的《在世界中心呼唤爱》2016年上映，由流量明星欧豪等主演；改编自日本推理作家岛田庄司同名小说的《夏天19岁的肖像》，主演黄子韬也为流量明星，2017年上映。除此之外，2017年底将与观众见面的，有12月22日上映的陈凯歌的《妖猫传》——改编自日本魔幻文学小说家梦枕獯的小说《沙门海之大唐鬼宴》；12月29日上映的《解忧杂货店》，改编自日本作家东野圭吾的同名小说。另据媒体报

道，还有《秒速5厘米》《情书》《源氏物语》等十余部经典日本作品的“中国版”已经在路上。

已经和观众见面的改编自日本IP的国产电影，口碑方面几乎全部沦为被观众讨伐的作品；票房方面，像《在世界中心呼唤爱》《夏天19岁的肖像》只有近千万元。

口碑、票房均不讨好，业内由此感叹日本IP改编不易。到目前为止，大概只有苏有朋根据东野圭吾小说《嫌疑人X的献身》改编的同名电影勉强还算及格。

改编日本IP 面临“翻拍”双刃剑之痛

其实，不论日本、美国或是国内作品的IP改编，都是风险与机遇并存。

“翻拍”本身就是把双刃剑，有利有弊——好的方面是因为旧作已是经典形成品牌，故在翻拍时，会更加受人关注，与原创相比要省宣传成本；其“副作用”则是珠玉在前，人们的怀旧情结会蒙蔽自己的判断，对后来者的审美更加挑剔。再者，国内的翻拍作品大多有投机的驱动，直奔赚钱二字而去，所以反响平平并不意外。

《麻烦家族》当初被吐槽为不是翻拍，而是“翻译”，影片完全不考虑中国文化，直接对原版电影实行“拿来主义”。如果说《麻烦家族》的问题是几乎照搬，《追捕》的问题则是完全翻新，除了名字还剩杜丘和真由美之外，其余的几乎已经完全不同。71岁的吴宇森为《追捕》煞费心血值得尊重，但是整体来看，这部电影不像致敬高仓健，倒是像致敬吴宇森自己的《喋血双雄》《英雄本色》，致敬吴宇森自己的光辉岁月。

改编日本IP 每句台词的修改都要对方确认

除上述原因外，日本方面对版权的严格控制，也让国内影视界有些始料不及：吴宇森拍摄《追捕》，老版的电影坚决不肯出让重拍版权，因此国内团队只能购买原著小说《涉过愤怒的河》的改编权。《嫌疑人X的献身》的编剧之一黄海则透露：“我们在改《嫌疑人X的献身》的时候，每一个字、每一个关键情节、每一句台词的修改，都要经过东野圭吾先生本人起码是书面签字确认。”

据了解，东野圭吾对中国版改编提出不少要求，比如日韩版用过的情节不能再用，中方主创不能进行颠覆性改动等。此外，电视剧版《深夜食堂》的相关负责人也曾表示，日本版

权方太重视自己的“IP”，把控力度超乎想象，很大程度上限制了本土化效果。

由此可见，想改编好日本IP，需要中日双方一起努力先做更好的沟通，包括把里面每一个人、每一句台词等，都琢磨清楚，把原著中的人变成中国人，把它的情感变成中国情感之后，才能有相对成熟的作品诞生。

当然，《解忧杂货店》这个日本大IP作品目前还未上映，也许其票房和口碑会好于前作。而随着中日文化交流的深入，中国市场的“钱景”诱惑，可以断定，日本IP改编不会因为目前的困境就止步不前。

本报综合报道

胡兵： 我不是油腻中年男

正在湖南卫视和爱奇艺播出的电视剧《猎场》里，不断有“帅大叔”登场助阵，继孙红雷、祖峰、张嘉译之后，胡兵饰演的“金融才子”陈修风成为这个“猎场”里面的“猎物”。他为此还在微博上发文《那些有伤的中年人》，以“中年人”的切入点探讨了陈修风这个角色。

近日，46岁的胡兵接受记者采访时，直言自己面对“中年”没有困惑。他说：“我不是中年油腻男，我现在感觉自己的状态挺好的，可以一直这样子慢慢地演下去，不着急，也没有过分紧张，只做自己有兴趣、有把握的事情。”

虽然只是一个客串的角色，但胡兵在塑造陈修风这个角色时，拿出了男主角的严肃态度来对待。这个角色区别于以往胡兵的荧屏形象，不再是那种自信满满的帅大叔，而是一个迷茫的中年男子。胡兵说：“演员一直都期待去演一些跟自己个性不太一样的角色，就看制作人和导演有没有这个胆量，或者信不信任你，让你来演这个角色。制作人这次有胆量选我，我就希望把它做好。”

油腻中年男早先是网络热点，而《猎场》里的陈修风也再次引发了大家对于“中年男人”的讨论。胡兵认为管理好身材是避免沦为油腻中年男的重要法宝。他说：“我觉得不想成为中年油腻男最好的方式是保持一颗童心，然后把自己的生活工作和一切都管理得好好的，不要给自己任何的借口，不要变成一个大胖子。”

胡兵最令人印象深刻的作品，就是早年的《真情告白》《粉红女郎》等，所以有些人认为胡兵的发展有点“后劲不足”。不过，胡兵并不为自己感到着急，在他眼里，自己现在的状态还是一个“精英”。

他说：“我觉得我还蛮庆幸我自己现在这个状态，是一个精英的状态，有很多积极向上的动力。我用十年时间做了一个转型。2008年回来，我就告诉我自己尽可能不接男主角的戏，尽可能把男配角演好，然后一点一点地整理自己。我希望在演艺界做到退休，既然我选择了这条路，我就一定要这样做下去。所以你们问我在忙什么，我就忙着好好巩固自己男配角的定位了。”

据《信息时报》



胡兵在《猎场》中的剧照。

王者荣耀高校联赛 宁波大学校队选拔赛举行

商报讯（记者 楼世宇 通讯员 鲁颖）12月2日，王者荣耀第四届全国高校联赛宁波大学校队选拔赛在杰杰1995电竞乐园举行。本次比赛由宁波电竞协会（筹）联合腾讯游戏共同举办，作为全国联赛宁波大学的专场赛事，现场吸引了近200名学生选手参与角逐，以校之名，为校而战。最终KBH战队摘得桂冠，将代表宁波大学出战王者荣耀第四届高校联赛浙江省总决赛，同时争夺晋级全国总决赛的资格。

据悉，本次大赛落地场馆杰杰1995电竞乐园同时也是宁波市体育家（电竞）创业促进中心所在地，借本次比赛的契机，创业中心引进了首家电竞创业团队，宁波大学电子竞技协会入驻于此并举行了授牌仪式。